



# VYHLÁSENIE

## pri príležitosti 50. výročia podpísania Rímskych zmlúv

**EURÓPA BOLA** po stáročia myšlienkou, nádejou na mier a porozumenie. Táto nádej sa splnila. Európske zjednotenie nám umožnilo dosiahnuť mier a blahobyt. Prinieslo nám spolupatričnosť a prekonalo rozdiely. Každý z členských štátov má podiel na zjednotení Európy a posilnení demokracie a zásad právneho štátu. Za to, že neprirodzené rozdelenie Európy je dnes definitívne minulosťou, vďačíme túžbe ľudí zo strednej a východnej Európy po slobode. Integrácia Európy ukazuje, že sme sa poučili z krvavých rozbrojov a dejín plných utrpenia. Spolunažívame tak, ako to v minulosti nikdy nebolo možné.

**JE ŠTASTÍM, ŽE MY, OBČANIA EURÓPSKEJ ÚNIE, SME ZJEDNOTENÍ.**

I.

**V EURÓPSKEJ ÚNII** meníme naše spoločné ideály na skutočnosť: naším stredobodom je človek. Jeho dôstojnosť je nedotknuteľná. Jeho práva sú nescudziteľné. Ženy a muži sú rovnoprávni.



**USILUJEME** sa o mier a slobodu, o demokraciu a zásady právneho štátu, o vzájomný rešpekt a zodpovednosť, o blahobyt a bezpečnosť, o tolerantnosť a účasť, o spravodlivosť a solidaritu.

**SPÔSOB**, ktorým spoločne žijeme a pôsobíme v Európskej únii, je jedinečný. Prejavuje sa v demokratickom spolupôsobení členských štátov a európskych inštitúcií. Európska únia je založená na rovnoprávnosti a solidárnom súžití. Tým umožňujeme spravodlivé vyváženie záujmov členských štátov.

**V EURÓPSKEJ ÚNII** chránime svojbytnosť a mnohotvárne tradície jej členov. Otvorené hranice a živá rozmanitosť jazykov, kultúr a regiónov nás obohacujú. Mnohé z cieľov nemôžeme dosiahnuť samostatne, ale iba spoločne. Európska únia, členské štáty a ich regióny a obce si úlohy rozdeľujú.

II.

**STOJÍME PRED** veľkými výzvami, ktoré presahujú hranice štátov. Našou odpoveďou na ne je Európska únia. Iba spoločne si dokážeme zachovať náš európsky spoločenský ideál aj v budúcnosti, v prospech všetkých občanov Európskej únie. Tento európsky model spája hospodársky úspech so sociálnou zodpovednosťou. Jednotný trh a euro nás robia silnými. Môžeme teda čoraz užiť prepájanie celosvetového hospodárstva a stále tvrdšiu hospodársku súťaž na medzinárodných trhoch tvarovať podľa našich hodnotových predstáv. Bohatstvo Európy spočíva v znalostiach a zručnostiach jej ľudí; tie sú kľúčom k rastu, zamestnanosti a sociálnej súdržnosti.



## III.

**SPOLOČNE BUDEME** bojovať proti terorizmu, organizovanej trestnej činnosti a nelegálnemu prisťahovalectvu. Právo na slobodu a občianske práva pritom budeme chrániť aj v boji proti ich nepriateľom. Rasizmus a xenofóbia už nikdy nesmú dostať príležitosť.

**ZASADZUJEME SA ZA TO**, aby sa konflikty vo svete riešili mierovou cestou a aby sa ľudia nestávali obeťami vojen, terorizmu alebo násilia. Európska únia chce podporovať slobodu a rozvoj vo svete. Chceme potlačiť chudobu, hlad a choroby. V tomto úsilí chceme aj naďalej zohrávať vedúcu úlohu.

**SPOLOČNE CHCEME** napredovať v energetickej politike a pri ochrane klímy a prispieť naším dielom k odvráteniu globálnej hrozby, ktorú predstavuje zmena klímy.

**EURÓPSKA ÚNIA** bude aj v budúcnosti stavať na svojej otvorenosti a súčasne vóli jej členov spoločne upevňovať jej vnútorný rozvoj. Európska únia bude aj naďalej podporovať demokraciu, stabilitu a blahobyť za svojimi hranicami.

**EURÓPSKYM ZJEDNOTENÍM** sa splnil sen predchádzajúcich generácií. Naše dejiny nás nabádajú k tomu, aby sme toto šťastie chránili pre budúce generácie. Politickú podobu Európy teda musíme v súlade s dobou neustále obnovovať. Preto sme dnes, 50 rokov po podpísaní Rímskych zmlúv, jednotní, pokiaľ ide o cieľ postaviť Európsku úniu na obnovené spoločné základy pred voľbami do Európskeho parlamentu v roku 2009.

**UVEDOMUJEME SI TOTIŽ:  
EURÓPA JE NAŠA SPOLOČNÁ BUDÚCNOSŤ.**

V Berlíne dvadsiateho piateho marca dvetisícšesťdesiatich.

Za Európsky parlament  
predseda

Za Radu Európskej únie  
predsedníčka

Za Komisiu Európskych spoločenských  
predseda

Hans-Gert Pötering

Angela Merkel

José Manuel Barroso